

**PROPUESTA DIDÁCTICA: EL LEONÉS Y OTRAS LENGUAS ROMANCES.
LA EVOLUCIÓN DEL VOCALISMO**

AUTOR	Carmen González Gómez
TÍTULO	El leonés y otras lenguas romances. La evolución del vocalismo
DESTINATARIO	✓ Latín, 1º de Bachillerato ✓ Latín, 2º de Bachillerato
COMPETENCIAS	CCL, CSC, CEC
CONTENIDOS	Evolución del latín a las lenguas romances, fonética histórica
PALABRAS CLAVE	Lingüística, fonética, evolución, leonés, cambio fonético
DURACIÓN	Dos sesiones

1. Como ya sabes, el asturleonés es una lengua romance. ¿Qué otras lenguas procedentes del latín conoces?

- | | | | | | |
|------------|-------------------------------------|---------|--------------------------|------------------|--------------------------|
| Castellano | <input checked="" type="checkbox"/> | Catalán | <input type="checkbox"/> | Sardo | <input type="checkbox"/> |
| Vasco | <input type="checkbox"/> | Rumano | <input type="checkbox"/> | Gaélico irlandés | <input type="checkbox"/> |
| Italiano | <input type="checkbox"/> | Griego | <input type="checkbox"/> | Portugués | <input type="checkbox"/> |
| Aragonés | <input type="checkbox"/> | Francés | <input type="checkbox"/> | Corso | <input type="checkbox"/> |
| Inglés | <input type="checkbox"/> | Alemán | <input type="checkbox"/> | Ruso | <input type="checkbox"/> |

- ¿A qué familias lingüísticas pertenecen las lenguas que no son romances?

2. En el paso del latín clásico al vulgar se produjeron cambios fonéticos relevantes. Dos de los más importantes fueron: I) el derrumbe del sistema cuantitativo y su sustitución por un sistema cualitativo, II) el cambio de la naturaleza del acento.

En latín existían 10 vocales: 5 largas (*ā, ē, ī, ō, ū*) y 5 breves (*a, e, i, o, u*)

- Por lo general, las lenguas hijas del latín tienen menos vocales, en parte porque han perdido la distinción entre largas y breves. Otras lenguas cercanas, como el inglés o el alemán, sin embargo, la han conservado. Así, por ejemplo, la diferencia en inglés entre 'loco' (*fool*) y 'lleno' (*full*) depende de la duración de la vocal ([fu:l] *loco* y [fʊl] *lleno*). Se dice, pues, que hay **contraste fonológico**.
- **ACTIVIDAD:** infórmate sobre cuántas vocales tienen hoy en día las principales lenguas romances



PARA SABER MÁS...

En cualquier lengua se pueden alargar las vocales. En español, se puede dar la siguiente conversación:

- ¿Has hecho la cama?
- Que síiiiiii.

Aunque este "sí" tenga un matiz expresivo (enfado, hartazgo, etc.), su significado no cambia. La cantidad de la vocal no es relevante, es decir, no es **pertinente** desde el punto de vista **fonológico**.

3. Normalmente, cuando hablamos de normas de acentuación pensamos en las tildes ortográficas, pero también podemos referirnos a la prosodia, esto es, a las sílabas que son tónicas o átonas. La acentuación prosódica sufrió modificaciones en el paso del latín a las lenguas romances.

¿Sabías qué...?



- La sílaba tónica en latín clásico estaba determinada por la antepenúltima sílaba (**ley de la antepenúltima**).
- Si las palabras eran de dos sílabas, el acento recaía en la penúltima, por lo que no había palabras agudas en latín. Las bisílabas eran siempre llanas.
- En las palabras de más de dos sílabas, si la penúltima sílaba era larga, el acento recaía en ella. Si no era larga, recaía en la antepenúltima.
- ¿Cómo sabemos si la penúltima es larga? Una sílaba puede ser larga por naturaleza —si la vocal es larga— o por posición, cuando la vocal es breve, pero se encuentra en una sílaba trabada (dos consonantes y una vocal).
Larga por naturaleza: *cūpa* Larga por posición: *caementum*



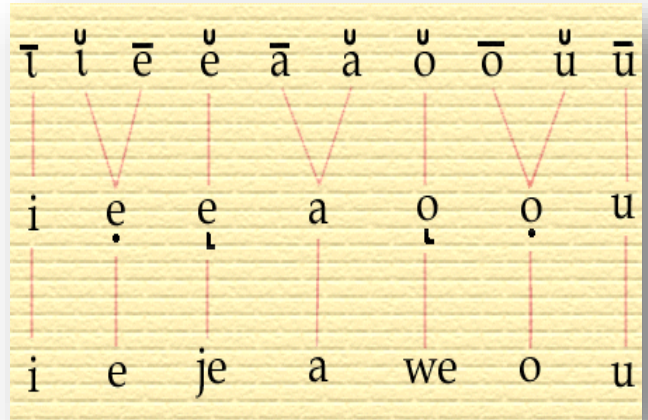
ACTIVIDAD

A partir de esta regla, subraya la sílaba tónica de las siguientes palabras latinas:

- | | |
|-------------------|-----------------|
| ▪ <i>CECĪDI</i> | ▪ <i>VIDĒRE</i> |
| ▪ <i>INTEGRUM</i> | ▪ <i>FĒMINA</i> |
| ▪ <i>CAPIO</i> | ▪ <i>PARERE</i> |
| ▪ <i>OVICULA</i> | ▪ <i>HEDERA</i> |
| ▪ <i>VESPERA</i> | ▪ <i>GENER</i> |

4. En el paso del latín al castellano el vocalismo evolucionó del siguiente modo:

- La distinción entre largas y breves desapareció
- La /i/ breve y la /e/ larga se fundieron en un único sonido: una /e/ cerrada
- La /e/ breve evolucionó a una /e/ abierta que terminó diptongando (*festā* > *fiesta*)
- La /u/ breve y la /o/ larga se fundieron en una /o/ cerrada
- La /o/ breve evolucionó a una /o/ abierta que terminó diptongando (*portam* > *puerta*)



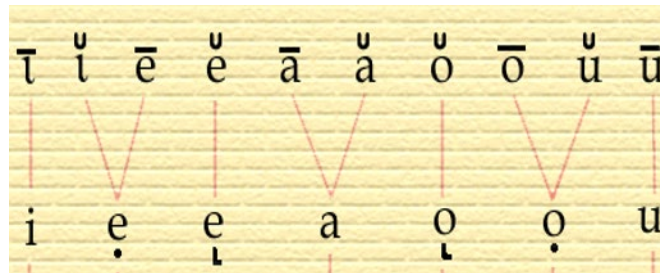
ACTIVIDAD

- Observa las siguientes palabras en latín y di qué resultado han dado en castellano (pista: las vocales resaltadas eran largas en latín):

Terram	Herbam
Advespam	Hederam
Pontem	Ferrum
Populum	Ossum

- En lo que a las vocales se refiere, ¿evolucionaron las palabras anteriores de igual modo en asturleonés?

En otras lenguas romances, como el italiano, se mantiene la distinción entre /e/ abierta y /e/ cerrada, y entre /o/ abierta y /o/ cerrada.



Eso explica que en italiano no haya diptongación:

LATÍN	<i>festam</i>	<i>advespam</i>	<i>ferrum</i>	<i>ossum</i>
ITALIANO	<i>fiesta</i>	<i>vespa</i>	<i>ferro</i>	<i>osso</i>

¿Sabías qué...?



- La diptongación en asturleonés es más universal que en castellano
- En español, la diptongación no se da en todos los contextos fónicos. Por ejemplo, ante el grupo de consonantes -CT- se interrumpe. *Noctem* no da *nueche*, como cabría esperar, sino *noche*. Lo mismo sucede con *pectum*, que no da *piecho*, sino *pecho*.
- En asturleonés, /e/ y /o/ breves tónicas diptongan siempre. De ahí las voces *nueche* o *nueite* (*noctem*), o *uechos* (*oculum*).

5. En la evolución fonética, a veces desaparecen sonidos o se añaden otros que no existían. En función de si la supresión o la adición se produce al comienzo de la palabra, en el medio o al final, los fenómenos reciben un nombre diferente



ACTIVIDAD. Observa las siguientes evoluciones y busca qué nombre recibe cada fenómeno:

Apoteca > bodega

- ¿Cómo se denomina la pérdida del sonido inicial?

Hominem > homne > hombre

- **¿Cómo se denomina la adición de un sonido intermedio?**

Factum > hecho

- **¿Cómo se denomina la pérdida del sonido final?**